



**Agència Catalana
de Cooperació
al Desenvolupament**

Via Laietana, 14, 4a
08003 Barcelona
Tel. 93 554 54 00
Fax 93 554 78 05

R/N: D21475/G00034 N-Obert 1/2025

**Acta de la Mesa de Contractació de l'Agència Catalana de Cooperació al
Desenvolupament per a la revisió de la documentació administrativa esmenada
del Sobre A relatiu a l'expedient de contractació Servei de traducció i correcció de
documents de l'Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament**

Expedient	OBERT 1/2025	Modalitat: Contracte Públic	
Unitat promotora:	Administració		
Procediment:	Obert	Tipus:	Serveis
Objecte	Servei de traducció i correcció de documents de l'Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament		

	Import base	IVA	Import amb IVA
Valor estimat	125.000,00 euros	26.250,00 euros	151.250,00 euros
Pressupost de licitació	25.000,00 euros	5.250,00 euros	30.250,00 euros
Termini d'execució	La durada del contracte és des de l'1 gener de 2025 al 31 de desembre de 2025, o des de la data de signatura del contracte si és posterior, amb possibilitat de quatre pròrrogues per un període d'un any cadascuna.		

Dia: 8 de juliol de 2024

Hora: 13:00 hores

Lloc: Mesa virtual per mitjans telemàtics, de conformitat amb l'article 4 del Decret Llei 7/2020, de 17 de març, de mesures urgents en matèria de contractació pública, de salut i gestió de residus sanitaris, de transparència, de transport públic i en matèria tributària i econòmica.

1



Doc. original signat per:
Carolina Garriga Domingo
08/07/2024,
Maria del Mar Novell Regue
12/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



038D22GIHYF5LWK7AGNNZW7JSST31W6U

Data creació còpia:
12/07/2024 11:33:40

Pàgina 1 de 5



**Agència Catalana
de Cooperació
al Desenvolupament**

Via Laietana, 14, 4a
08003 Barcelona
Tel. 93 554 54 00
Fax 93 554 78 05

R/N: D21475/G00034 N-Obert 1/2025

Membres de la Mesa:

D'acord amb l'Annex 8 del PCAP, la composició de la Mesa de contractació està formada pels següents membres:

Presidència: Mar Novell Regué, Subdirectora de Persones i Recursos de l'ACCD.

Secretària: Carolina Garriga Domingo, Tècnica de Contractació i Règim Intern de l'ACCD.

Vocal d'Assessoria Jurídica: Aurora Manchón Lladó, lletrada de l'Assessoria Jurídica del Departament d'Acció Exterior i Unió Europea, suplent de Fèlix Salaverría Palanca, Advocat en Cap del Departament d'Acció Exterior i Unió Europea.

Vocal de Gestió Econòmica: Montserrat Mayolas Muns, Tècnica de Gestió Econòmica de l'ACCD, suplent de Mònica Álvarez Martínez, Tècnica de Gestió Econòmica de l'ACCD.

Objecte

Revisió de les esmenes i aclariments de la documentació administrativa del sobre A relatiu a l'expedient de contractació del Servei de traducció i correcció de documents de l'Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament.

Ordre del dia

1. Aprovació de l'acta de la sessió anterior.
2. Revisió de les esmenes i aclariments de la documentació administrativa del sobre A.
3. Torn obert de paraules.

Desenvolupament de la sessió

A les 13:00 hores la Presidenta de la Mesa obre la sessió i es constitueix la Mesa de contractació.

1. Aprovació de l'acta de la sessió anterior.

Es procedeix a l'aprovació de l'acta de la Mesa privada d'obertura del sobre A, celebrada el dia 1 de juliol de 2024 a les 13:00 hores. La Mesa acorda per unanimitat aprovar l'acta de la sessió esmentada.



Doc. original signat per:
Carolina Garriga Domingo
08/07/2024,
Maria del Mar Novell Regue
12/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



038D22GIHYF5LWK7AGNNZW7JSST31W6U

Data creació còpia:
12/07/2024 11:33:40



**Agència Catalana
de Cooperació
al Desenvolupament**

Via Laietana, 14, 4a
08003 Barcelona
Tel. 93 554 54 00
Fax 93 554 78 05

R/N: D21475/G00034 N-Obert 1/2025

2. Revisió de les esmenes i aclariments de la documentació administrativa del sobre A.

La Presidenta dóna la paraula a la Secretària de la Mesa qui manifesta que s'han rebut dins del termini màxim atorgat, el 5 de juliol de 2024 a les 10:30 hores, les esmenes requerides a les següents empreses licitadores relatives a la documentació general del sobre A:

1. Textos Bcn, SLU:

- DEUC. Complimentar:

- L'apartat relatiu a la forma de participació (pàgina 4).

- Informació sobre els representants de l'operador econòmic (pàgina 6)

-Informació sobre el recurs a la capacitat d'altres entitats (pàgina 7)

-Informació relativa als subcontractistes en la capacitat dels quals no es basa l'operador econòmic (pàgina 7)

- En cas que l'empresa tingui la intenció de subcontractar indicar el percentatge (pàgina 25)

Es cas que l'empresa licitadora recorri a capacitats d'altres empreses de conformitat amb el que preveuen els articles 75 de la LCSP i 63 de la Directiva 2014/24/UE, o tingui la intenció de **subscriure contractes** ha de presentar **DEUC separats** de cadascuna de les entitats a la solvència i mitjans als quals es recorri o que tingui intenció de subcontractar conforme aquestes entitats tenen l'aptitud suficient requerida en aquest Plec

-Motius d'exclusió (pàgines 8-16)

3



Doc. original signat per:
Carolina Garriga Domingo
08/07/2024,
Maria del Mar Novell Regue
12/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



038D22GIHYF5LWK7AGNNZW7JSST31W6U

Data creació còpia:
12/07/2024 11:33:40

Pàgina 3 de 5



**Agència Catalana
de Cooperació
al Desenvolupament**

Via Laietana, 14, 4a
08003 Barcelona
Tel. 93 554 54 00
Fax 93 554 78 05

R/N: D21475/G00034 N-Obert 1/2025

-Signatura del DEUC pel representant legal complimentat degudament.

2. Orchestra Systems, SL:

- S'observa una discordança entre el DEUC, on indica que no hi ha intenció de subcontractar, i la declaració que aporta relativa a la intenció de subcontractar una part del contracte.

Per tant, procedeix aclarir aquesta discordança entre el DEUC i l'indicat annex.

En el cas que si que es tingui intenció de subcontractar, esmeni el DEUC indicant que si es té aquesta intenció, s'indiqui el percentatge de la subcontractació i s'aporti DEUC separat de cadascuna de les persones que es tingui la intenció de subcontractar.

En el cas que no es tingui intenció de subcontractar, s'esmeni la declaració relativa a la intenció de subcontractar en aquests termes.

A continuació, la Secretària exhibeix els documents presentats per les empreses a fi i efecte que la Mesa pugui analitzar el contingut dels mateixos. Un cop analitzada la documentació presentada pels licitadors requerits, la Mesa acorda per unanimitat admetre'ls per aquesta licitació atès que han presentat dins del termini i en la forma escaient la documentació requerida.

3. Torn obert de paraules

Els membres de la Mesa de contractació no plantegen cap altra qüestió en el torn obert de paraules de l'ordre del dia.

De tot això, com a Secretària en dono fe, amb el vist-i-plau de la Presidenta de la Mesa de Contractació i de la resta de membres de la Mesa de Contractació, que signen l'acta a tal efecte:



Doc. original signat per:
Carolina Garriga Domingo
08/07/2024,
Maria del Mar Novell Regue
12/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat) fins al 12/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



038D22GIHYF5LWK7AGNNZW7JSST31W6U

Data creació còpia:
12/07/2024 11:33:40



**Agència Catalana
de Cooperació
al Desenvolupament**

Via Laietana, 14, 4a
08003 Barcelona
Tel. 93 554 54 00
Fax 93 554 78 05

R/N: D21475/G00034 N-Obert 1/2025

El/la President/a

El /la Secretària

5



Doc. original signat per:
Carolina Garriga Domingo
08/07/2024,
Maria del Mar Novell Regue
12/07/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 12/07/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



038D22GIHYF5LWK7AGNNZW7JSST31W6U

Data creació còpia:
12/07/2024 11:33:40

Pàgina 5 de 5